

T.C.
ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ, SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İLE
OKAYAMA ÜNİVERSİTESİ, BEŞERİ VE SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ (JAPONYA)
ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

T.C. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü ile Okayama Üniversitesi (JAPONYA), Beşeri ve Sosyal Bilimler Enstitüsü, işbirliği ilişkilerinin geliştirilmesinin ortak çıkarlarına uygun olduğuna karar vermiş ve bu işbirliğinin iki ülke arasındaki kültürel, bilimsel ve dostluk ilişkilerinin güçlenmesine katkı sağlayacağına kanaat getirerek, bu protokolü imzalamaya karar vermiştir.

MADDE I

Bu protokolde, aşağıda belirtilen başlıca alanlarda faaliyet gerçekleştirilecektir.

- Öğrenci değişimi
- Akademik personel değişimi
- Ortak araştırma, eğitim ve kültürel programların düzenlenmesi.
- Akademik ve bilimsel bilgi değişimi.

MADDE II

Yukarıda belirtilen maddelerin gerçekleştirilebilmesi için gerekli olan işbirliği ve ortak faaliyetlerle ilgili maddeler, bu protokole ek olarak ayrı bir belgede kararlaştırılacaktır.

MADDE III

Bu protokol çerçevesinde gerçekleştirilecek olan tüm etkinlikler, her iki üniversitenin standartları gelenekleri ve yönetmeliklerine uygun olacaktır.

MADDE IV

1. İşbu protokol, imzalandığı tarihten itibaren 5 yıl süreyle geçerli olacaktır.
2. Her iki üniversite, işbirliği ve ortak faaliyetleri daha verimli bir hale getirebilmek için, karşılıklı fikir birliği ve yazılı anlaşma esasına dayalı olarak, mevcut protokolde değişiklikler yapabilir, yeni maddeler ekleyebilirler.
3. Protokolün 5 yıllık geçerlilik süresi dolmadan önce, iki üniversiteden herhangi birinin diğerine protokolün yenilenmemesi yönünde yazılı bir talebi olmadığı sürece, mevcut protokol (otomatik olarak) 5 yıl süreyle uzatılmış sayılır.

MADDE V

Japonca ve Türkçe olmak üzere ikiye nüsha düzenlenen bu protokol, Okayama Üniversitesi Beşeri ve Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürü (Japonya) ile T.C. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Rektörü tarafından imzalanacaktır.

Prof. Dr. Ramazan AYDIN
Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
Rektörü



ÇANAKKALE

27 / 03 / 2006

Prof. Dr. Terukazu TAKAHASHI
Okayama Üniversitesi
Beşeri ve Sosyal Bilimler Enstitüsü Dekanı



OKAYAMA

23 / 3 / 2006

T.C.
ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ, SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İLE
OKAYAMA ÜNİVERSİTESİ, BEŞERİ VE SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ (JAPONYA)
ARASINDAKİ
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜN ÖĞRENCİ DEĞİŞİMİ EK PROTOKOLÜ

T.C. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü ile Okayama Üniversitesi Beşeri ve Sosyal Bilimler Enstitüsü (JAPONYA) arasında kabul edilen işbirliği protokolünün 2. maddesine istinaden, öğrenci değişiminin teşvik edilmesi ve gerçekleştirilmesine ilişkin hususlar aşağıda belirtildiği gibidir.

1. Öğrenci değişimi, bir (1) eğitim-öğretim dönemini kapsayacak süre içerisinde gerçekleştirilecektir.
2. Her iki üniversite, her yıl için en fazla iki değişim öğrencisi kabul edecektir ve yürürlükteki işbirliği protokolü sona erene kadar, eşit sayıda öğrenci, değişim programından faydalanacaktır.
3. Öğrenci değişim programıyla yurtdışına gönderilecek öğrencilerin seçimi, öğrenim görmekte oldukları üniversitede gerçekleştirilecektir. Ancak, seçilen öğrencilerin, evsahibi üniversitenin öğrenim görme kriterlerine uygun olmaması durumunda, evsahibi üniversiteye kabul edilmeyebilecektir.
4. Değişim öğrencileri gönderecek üniversite, seçmiş olduğu değişim öğrencilerinin başvuru belgelerini, öğrenim görülecek üniversiteye belirlenen zaman içerisinde gönderecektir.
5. Değişim öğrencileri, kabul edildikleri üniversitede, belirlenmiş olan programa göre ders kaydı yaptıracaktır.
6. Değişim programına katılacak öğrenciler, kabul edildikleri üniversiteden diploma alamazlar.
7. Değişim süresinin sonunda, öğrencilerini kabul eden üniversite, dönem sonunda, kabul ettiği öğrencilerin transkriptlerini anlaşmalı üniversiteye gönderecektir.
8. Her üniversite, değişim öğrencilerinin evsahibi üniversitede aldıkları başarı notlarını, değerlendirecek ve kendi kriterlerine göre kredilendirecektir.
9. Her iki üniversite de, gidecekleri üniversitenin yurdunda kalmak isteyen öğrencilere, gerekli bilgileri sunarak, ellerindeki imkanlar dahilinde yardımcı olacaktır. Ancak, kalınacak yer ile ilgili masraflar değişim öğrencileri tarafından karşılanacaktır.
10. Her iki üniversitede de, kabul edilen değişim öğrencilerinden, sınav ücreti, ders kayıt ücreti ve okul kayıt ücreti almayacak, öğrencilerin üstlenmesi gereken tüm masraflar hakkında gerekli bilgilendirmeleri yapacaktır.
11. Bu ek protokol, İşbirliği Protokolü süresince geçerli olacak ve her iki tarafın fikirbirliğine dayalı olarak, yazılı düzeltme ve değişiklikler yapılabilecektir.

Prof. Dr. Ramazan AYDIN
Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
Rektörü


ÇANAKKALE

27 / 03 / 2006

Prof. Dr. Terukazu TAKAHASHI
Okayama Üniversitesi
Beşeri ve Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürü


OKAYAMA

23 / 3 / 2006

岡山大学大学院文化科学研究科（日本国）とチャナッカレ3月18日大学
社会科学研究所（トルコ共和国）との協力協定

日本国・岡山大学大学院文化科学研究科（以下「岡山」という。）とトルコ共和国・チャナッカレ大学社会科学研究所（以下「チャナッカレ」という。）は、協力関係を推進することが共通の利益となることを認め、そして両者間の協力が両国の文化、科学の進歩及び友好関係の強化に寄与することを確認し、以下の協力協定に合意するものである。

I

この協定は、以下の主要分野における活動の推進を行うものとする。

- ・ 学生の交流
- ・ 教職員の交流
- ・ 共同研究、教育及び文化的プログラム
- ・ 研究情報の交換

II

上記事項に係る協力及び共同活動の実施のための具体的事項は、この協定の附属文書として別に定めるものとする。

III

この協定の下に展開する総ての活動は、各々の大学の基準、慣例及び規則を遵守するものとする。

IV

1. この協定は、署名の日から5年間有効とする。
2. 岡山とチャナッカレは、両者の協力活動の効力を高めるため、相互の合意による文書により、この協定の変更及び追加ができることに合意するものとする。
3. 5年間の有効期限の終了前に、岡山又はチャナッカレのいずれか一方が、他方へ更新しないことを文書により通知しない限り、この協定は更に5年間自動的に更新するものとする。

V

正なる各々2通の日本語及びトルコ語によるこの協定は、岡山大学大学院文化科学研究科長及びチャナッカレ3月18日大学長により、ここに署名される。

岡山大学大学院文化科学研究科長

チャナッカレ3月18日大学長

高橋輝和

高橋輝和

Ramazan AYDIN

Ramazan AYDIN

岡山にて

チャナッカレにて

2006年 3月 23日

2006年 3月 27日

岡山大学大学院文化科学研究科（日本国）とチャナッカレ３月１８日大学
社会科学研究所（トルコ共和国）との協力協定における学生交流に関する
附属文書

岡山大学大学院文化科学研究科及びチャナッカレ３月１８日大学社会科学研究所の両機関の責任者によって署名された協力協定の第Ⅱ節に基づき、学生交流の奨励と促進を図るためその実施方法について、次のとおり定める。

1. 学生交流は、１学年度以内の期間において行うものとする。
2. 双方の機関が受け入れる交換留学生の数は、各年度２名以内とする。双方の機関は、協力協定の期間の終了するまでに、交換学生数が相互に同数となることに同意する。
3. 学生の一次選考は、派遣元大学が行うものとする。ただし、受入大学は、入学基準を満たしていない学生の入学を不許可とする権利を留保するものとする。
4. 派遣元大学は、選考された学生の調査書類を所定の時期までに受入大学へ送付するものとする。
5. 交換学生は、留学期間中は受入機関が用意する授業計画に登録しなければならない。
6. この交換プログラムに参加する学生は、受入大学の学位取得を目的とするものではない。
7. 受入大学は、学生の留学期間が終わる時、当該大学における交換学生の履修成績証明書を当該学生の派遣元大学へ送付するものとする。
8. 各々の大学は、相手大学において履修した学業成果について評価し、各々の大学における成績評価基準に従って、当該学生に単位を授与することができるものとする。
9. 各々の受入大学は、大学の宿泊施設を希望する学生に対して、可能な範囲において宿泊施設に関する援助と情報を提供するものとする。ただし、当該宿泊施設に関する経費は、入居する学生の責任とする。
10. 受入大学は、受入交換学生に係る検定料、入学料及び授業料は徴収しないこととし、学生が責任を負うべき料金及び経費について、適宜な方法により学生に通知するものとする。
11. この附属文書は、協力協定と同じ期間効力を有するものとし、附属文書の変更及び追加については両責任者が合意した上で、文書により改正されるものとする。

岡山大学大学院文化科学研究科長

チャナッカレ３月１８日大学長

高橋輝和

高橋輝和

E. Aydın

Ramazan AYDIN

2006年 3月 29日

2006年 3月 27日